

7. Lux aeterna – sung in Latin and English

Jean Urban, Soprano soloist

I heard a voice from heaven saying unto me, Blessed are the dead who die in the Lord, for they rest from their labours; even so saith the spirit.

Lux aeterna luceat eis, Domine: cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Light eternal shine upon them, Lord, we pray; with saints and angels ever dwelling, for thy mercy's sake, may they rest in peace.

Grant them rest eternal, Lord our God, we pray to thee; and light perpetual shine on them forever.

English text from the Burial Service (slightly altered);

Latin text, Missa pro defunctis

English Translations by John Rutter

Stay With UsEgil Hovland

Participating in the concert today:

West Central Singers,
John D. Jahr, Director

Soprano

Elaine Boyd, Willmar
LuAnn Carlson, Willmar
Jackie Cunningham, Willmar
Nanette Serbus, Renville
Kris Swanson, Willmar
Cindy Koll Tengwall, Brooten
Diane Thompson, Pennock
Eileen Twedt, Willmar
Jean Urban, New London
Mary Watkins, Sunburg

Alto

Janene Felt, Willmar
Lois Fostervold, Willmar
Theresa Kraft, Willmar
Mona Lackore, Willmar
Peggy Lister, Willmar
Bridget Neumann, Raymond
Kristen Pierce, Pennock
Marvelle Stone, Willmar
Carol Wegner, Willmar

Tenor

Kent Boyd, Willmar
Brad Schmidt, Willmar
Randy Wright, Willmar

Bass

Randy Krogmann, Willmar
Dale Lauer, Spicer
Tim Ostby, Spicer
Mark Peterson, Kerkhoven
Jeff Tengwall, Brooten
Paul Trudel, Kerkhoven

Instrumentalists:

Dean Gylton, Piano and Organ
Kendra Mohn, Glockenspiel
Barb Holmgren, Flute
Bob Whitney, Oboe
Marie Nelson, Cello
Nikki Lemire, Harp
Steve Trochlil, Timpani

With grateful thanks to our corporate sponsors

(as of April 27, 2012)

Northern States Supply, Inc.
West Central Toastmasters
Allergy and Asthma Specialty Clinic
Family Eye & ENT Center
Central Lakes Cooperative
Westside Liquor
Bremer Bank
Heritage Bank
Anonymous

*This program is made possible by a grant from the
Willmar Area Arts Council*

WEST CENTRAL SINGERS PRESENTS

In Life and In Death We Belong to God

**Featuring REQUIEM by John Rutter and
Other Favorite Folk Songs, Hymns & Spirituals**

Directed by John D. Jahr

Sunday, May 6, 2012 | 4 pm

Bethel Lutheran Church | 411 Becker Ave SW | Willmar, MN

In Life and In Death We Belong to God

Sunday, May 6, 2012 | 4:00 PM | Bethel Lutheran Church

- Hark, I Hear the Harps Eternalarr. Alice Parker
- Praise to the Lordarr. F. Melius Christiansen
- Why We SingGreg Gilpin
- Sing Me to Heaven.....Daniel E. Gawthrop
without pause
- Pilgrims' HymnStephen Paulus
- Harp Interlude
- Shall I, Mother, Shall I.....Paul Brandvik
Sung in 15th Century English - Tim Ostby, Baritone Soloist
- True LightKeith Hampton
Brad Schmidt, Tenor Soloist
- The Majesty and Glory of Your NameLinda Lee Johnson & Tom Fettke

- Intermission -

RequiemJohn Rutter

1. Requiem aeternum – sung in Latin

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis. Te decet hymnus, Deus in Sion: et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.

~ From Missa pro defunctis

Grant them rest eternal, Lord our God, we pray to thee: and light perpetual shine on them forever. Thou, Lord, art worshipped in Sion; thy praises shall ever be sung in all Jerusalem. O hear us; O Lord, hear thy faithful servants' prayer; to thee shall all mortal flesh return.
Kyrie eleison; Christe eleison; Kyrie eleison.

2. Out of the deep

Out of the deep have I called unto thee, O Lord; Lord, hear my voice.
O let thine ears consider well the voice of my complaint.
If thou, Lord, wilt be extreme to mark what is done amiss: O Lord, who may abide it?
For there is mercy with thee; therefore shalt thou be feared.
I look for the Lord; my soul doth wait for him; in his word is my trust.
My soul fleeth unto the Lord; before the morning watch, I say, before the morning watch.
O Israel, trust in the Lord, for with the Lord there is mercy; and with him is plenteous redemption.
And He shall redeem Israel from all his sins.

3. Pie Jesu – Sung in Latin

LuAnn Carlson, Soprano Soloist

Pie Jesu Domine, dona eis requiem.
Pie Jesu Domine, dona eis sempiternam requiem.

~ From “Dies Irae”, Missa pro defunctis

*Blessed Jesu, Lord, I pray in thy mercy grant them rest.
Lord our God, we pray thee, grant them everlasting rest.*

4. Sanctus – Sung in Latin

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra Gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

~ Missa pro defunctis

*Holy, Holy, Holy Lord, God of power and majesty.
Heaven and earth are full of thy glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord our God;
Hosanna in the highest.*

5. Agnus Dei – Sung in Latin

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.
Lamb of God, that takest away the sins of the world; in thy mercy, grant them rest.

Man that is born of a woman hath but a short time to live, and is full of misery. He cometh up, and is cut down like a flower; he fleeth as it were a shadow.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.

I am the resurrection and the life, saith the Lord; he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live; and whosever liveth and believeth in me shall never die.

Latin text from Missa pro defunctis; English texts
From the Burial Service, 1662 Book of Common Prayer

6. The Lord is My Shepherd

The Lord is my shepherd; therefore can I lack nothing.
He shall feed me in a green pasture; and lead me forth beside the waters of comfort.
He shall convert my soul; and bring me forth in the paths of righteousness, for his Name's sake.
Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil; for thou art with me; thy rod and thy staff comfort me.
Thou shalt prepare a table before me against them that trouble me; thou has anointed my head with oil, and my cup shall be full.
But thy loving-kindness and mercy shall follow me all the days of my life; and I will dwell in the house of the Lord forever.